

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΕΝΟΤΗΤΑΣ 4 ΙΣΟΚΡΑΤΗΣ, ΠΕΡΙ ΕΙΡΗΝΗΣ

Ἄρ' οὖν ἂν ἐξαρκέσειεν ἡμῖν,
εἰ τὴν πόλιν ἀσφαλῶς οἰκοῖμεν
καὶ τὰ περὶ τὸν βίον εὐπορώτεροι
γιγνοίμεθα
καὶ τὰ τε πρὸς ἡμᾶς αὐτοὺς ὁμονοοῖμεν
καὶ παρὰ τοῖς Ἑλλήσιν εὐδοκιμοῖμεν;

Ἐγὼ μὲν γὰρ ἡγοῦμαι τούτων ὑπαρξάντων
τελέως τὴν πόλιν εὐδαιμονήσειν.
Ὁ μὲν τοίνυν πόλεμος ἀπάντων ἡμᾶς τῶν
εἰρημένων ἀπεστέρηκεν·

καὶ γὰρ πενεστέρους ἐποίησεν καὶ
πολλοὺς κινδύνους ὑπομένειν ἠνάγκασεν

καὶ πρὸς τοὺς Ἑλληνας διαβέβληκεν καὶ
πάντας τρόπους τεταλαιπώρηκεν ἡμᾶς.

Ἦν δὲ τὴν εἰρήνην ποιησώμεθα,
μετὰ πολλῆς μὲν ἀσφαλείας τὴν πόλιν
οἰκήσομεν,

ἀπαλλαγέντες πολέμων καὶ κινδύνων καὶ
ταραχῆς,

καθ' ἐκάστην δὲ τὴν ἡμέραν πρὸς
εὐπορίαν ἐπιδώσομεν,

ἀδεῶς γεωργοῦντες καὶ τὴν θάλατταν
πλέοντες

καὶ ταῖς ἄλλαις ἐργασίαις ἐπιχειροῦντες

αἱ νῦν διὰ τὸν πόλεμον ἐκλελοίπασιν.

Ὅψόμεθα δὲ τὴν πόλιν διπλάσιος μὲν ἢ
νῦν τὰς προσόδους λαμβάνουσας,
μεστὴν δὲ γιγνομένην ἐμπόρων καὶ ξένων
καὶ μετοίκων,

ὧν νῦν ἐρήμη καθέστηκεν.

Τὸ δὲ μέγιστον· συμμάχους ἔξομεν
ἅπαντας ἀνθρώπους,

οὐ βεβιασμένους, ἀλλὰ πεπεισμένους.

Ἄραγε, λοιπόν, θα ἦταν αρκετό σ' εμάς,
καὶ νὰ διοικούμε τὴν πόλιν με ἀσφάλεια
καὶ στα σχετικὰ με τὴ ζωὴ νὰ γινόμαστε
πιο πλούσιοι

καὶ νὰ ἔχουμε ὁμόνοια μεταξύ μας
καὶ νὰ χαίρουμε ἐκτίμησης μεταξύ τῶν
Ελλήνων;

Γιατί ἐγὼ βέβαια νομίζω ὅτι ἀν γίνουν
αυτὰ

ἡ πόλιν ολοκληρωτικά θα εὐτυχήσει.

Ὁ πόλεμος λοιπόν, μας ἔχει στειρῆσει ἀπὸ
ὅλα αὐτὰ που ἔχουν λεχθεῖ

καὶ φτωχότερους μας ἔκανε καὶ μας
ἀνάγκασε νὰ ἀνεχόμαστε πολλοὺς
κινδύνους

καὶ μας ἔχει συκοφαντήσει στοὺς Ἕλληνες
καὶ μας ἔχει ταλαιπωρήσει με κάθε τρόπο.

Αν ὅμως συνάψουμε τὴν εἰρήνην,
θα κατοικήσουμε τὴν πόλιν με πολλή
ασφάλεια,

ἀφοῦ ἀπαλλαγούμε ἀπὸ πολέμους καὶ
κινδύνους καὶ διχόνοιες,

καὶ κάθε μέρα θα γινόμαστε πιο εὐποροί,

χωρὶς φόβο καλλιεργώντας τὴ γῆ καὶ
πλέοντας τὴ θάλασσα

καὶ ἀσχολούμενοι με τὰ ἄλλα
ἐπαγγέλματα

τὰ ὁποῖα ἔχουν ἐκλείψει ἐξαιτίας τοῦ
πολέμου.

Καὶ θα δούμε τὴν πόλιν νὰ ἀποκτᾷ
διπλάσια ἔσοδα ἀπ' ὅ,τι τώρα

καὶ νὰ γεμίζει ἀπὸ ἐμπόρους καὶ ξένους
καὶ μετοίκους,

ἀπὸ τοὺς ὁποῖους τώρα ἔχει ἐρημωθεῖ.

Καὶ τὸ σημαντικότερο· θα ἔχουμε
συμμάχους ὅλους τοὺς ἀνθρώπους,

ὄχι ἐξαναγκασμένους, ἀλλὰ με τὴ θέλησή
τοὺς (ἔχοντας πεισθεῖ).

